

Abril/April 2006

ERA BAH'Á'Í / BAHÁ'Í ERA 163

Nº 58



# El Ruisenñor

## THE NIGHTINGALE

**Funcionaria de las Naciones Unidas, Defensora de la Libertad Religiosa, Teme por los Bahá'ís en Irán**

**2**

**UN Religious Freedom Official Expresses Fears for Bahá'ís in Iran**

**La Libertad de Creer**

**1**

**Freedom to Believe**

**Las Necesidades de la Comunidad del Presente**

**4**

**The Current Needs of the Community**

**7**

**Tierney Sutton y Red Grammer fueron nominados para el premio Grammy**

**14**

**Tierney Sutton and Red Grammer Receive Grammy Nominations**

**Un Legado de Amor**

**10**

**A Legacy of Love**

**Fallece Creyente Bahá'í Injustamente Encarcelado**

**12**

**Wrongly Imprisoned Bahá'í Dies in Iranian Jail**

**Refrescante album CD debut de cantautor bahá'í Kamal Siegel**

**16**

**Fresh debut album by Bahá'í singer/songwriter Kamal Siegel**

# EL RUISEÑOR

## The Nightingale

El Ruiseñor es una publicación, distribuida en los Estados Unidos y en todo el mundo a través de suscripciones. Es una publicación bahá'í editada bajo los auspicios de la Asamblea Espiritual Nacional de los Bahá'ís de los Estados Unidos de América. El precio de suscripción anual es de \$19 EE.UU./\$25 en el exterior. La revista, en calidad de publicación benéfica, acepta contribuciones de instituciones e individuos bahá'ís.

---

Prohibida la reproducción parcial o total de los artículos y fotografías de esta edición sin la autorización expresa de EL RUISEÑOR/  
The Nightingale.

---

El Ruiseñor is a publication, distributed in the United States of America and abroad, supported by paid subscriptions and sponsored by the National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of the United States of America. The yearly subscription cost is \$19.00 US/\$25 abroad. The publication accepts contributions from Bahá'í institutions and individual Bahá'ís.

---

Partial or total reproduction of the articles and photographs of this edition is prohibited without the express authorization of  
EL RUISEÑOR/The Nightingale.

---

CASA EDITORA P.O. BOX 512  
SAN FERNANDO, CA 91340  
E-mail: ERTN9@AOL.COM  
<http://www.ertn.org>  
Webmaster: ertn@ertn.org

# EDITORIAL

por/by AA

Noticias muy alentadoras nos han llegado del Centro Mundial sobre los logros de la Comunidad del Más Grande Nombre durante este plan de cinco años que culmina. Los círculos de estudio están dando selectos frutos y necesitaremos redoblar energías en los tiempos por venir.

Y paralelamente a los progresos de nuestra amada Causa, aunque en dirección opuesta, otras noticias destilan continuamente de los medios de difusión y parecen entrelazarse en un collar de ominosas cuentas, acelerando inevitablemente su proceso autodestructivo.

Los sucesos en el mundo han tomado un cariz tan sombrío, que cuando se presenta un acontecimiento favorable, resalta como un rayo de luz en la oscuridad de la noche. Fue de este modo, que el mes de enero ha sido iluminado por dos eventos de gran trascendencia para la civilización naciente; en Chile, donde por más de medio siglo la mujer ha dado pasos agigantados hacia su emancipación e ingerencia en la política de su país, fue elegida la Sra. Michele Bachelet como presidente, en medio de unas elecciones transparentes y democráticas. Días después, en Bolivia, un representante de la minoría indígena aymará, el sr. Evo Morales, fue electo presidente, quién asumió el poder con ejemplar humildad y dignidad, destacando en todo momento los elevados valores característicos de su ancestral cultura indígena. Dos elecciones, y por encima de los resultados, dos reivindicaciones sin precedentes en ese sector del hemisferio.

Se abre otra fase en el desenvolvimiento de la madurez humana y por ello, elevamos nuestras oraciones para que muy pronto toda la sociedad pueda emerger de la bruma que la envuelve y con la mirada más allá de las condiciones transitorias, dediquemos lo mejor de nuestros esfuerzos para impulsar su realización divinamente preordinada.

¡Que así sea!

Very encouraging news has come to us from the World Center regarding the accomplishments of the Community of the Most Great Name during this Five Year Plan which is soon coming to a close. Study circles are producing excellent fruit that will enable us to redouble our energies in the coming years.

Parallel to the progress of our beloved Cause, although in a completely opposite way, other kinds of news come to us through the media, forming a necklace of sinister beads inevitably accelerating the process of self-destruction.

World events have taken on such a gloomy appearance that when a favorable event occurs, it is as a ray of light in the darkness. This was how the month of January was brightened by two luminous events of great significance for our civilization. In Chile, where for over half a century women have taken giant strides in seeking their emancipation within the political processes in their country, a woman, Mrs. Michele Bachelet was elected President in an electoral process that was both transparent and democratic. A few days later, in Bolivia, a representative of the Aymará indigenous minority, Evo Morales, was elected president, assuming power with exemplary humility and dignity, displaying at all times the high values characteristic of his ancestral indigenous culture. Two elections, and beyond the results themselves, two unprecedented vindications took place in this part of the hemisphere.

A new phase in the unfolding of human maturity has begun and for this we raise our voices in prayer that soon all of society may emerge from the clouds that engulf it. With our sights looking beyond these transitory conditions, let us dedicate our best efforts toward bringing about this divinely preordained collective coming of age.

May it come to pass.

## La Libertad de Creer

### Manteniendo en alto el estandarte de la Declaración Universal de Derechos

#### Humanos

#### **Carta de la Comunidad Internacional Bahá'í sobre la Declaración de Libertad Religiosa o de Creencia, octubre 2005**

Hace más de cincuenta años, la Declaración Universal de Derechos humanos audazmente proclamó la dignidad inherente y la igualdad de derechos de todos los miembros de la familia humana. Guiada por la visión de igualdad para todos, la Declaración consagró el derecho fundamental de cada ser humano a la libertad de pensamiento, conciencia y religión. A pesar de la adopción unánime de esta Declaración por la comunidad internacional y su subsiguiente codificación en instrumentos de derecho internacional, el mundo aún atestigua la persistente intolerancia y discriminación basada en religión o creencia, la proliferación de la violencia perpetrada en nombre de la religión, la manipulación de la religión por intereses de ideologías políticas, y las crecientes tensiones la religión y las políticas del Estado. La marea alta del extremismo religioso ha servido de

combustible para tales tendencias, poniendo en peligro la seguridad, el desarrollo humano, y los esfuerzos por la paz. Las infracciones generalizadas de este derecho que afectan con más frecuencia a mujeres y minorías aún continúan. Dada la interdependencia de derecho humano, tales infracciones han puesto en entredicho, entre otros, el derecho a la educación, al empleo, a la asociación pacífica, ciudadanía, participación política, salud, y a veces, a la vida misma. De hecho, la promesa de la libertad de religión o creencia para todos sigue siendo uno de los derechos humanos más debatidos y apremiantes de nuestro tiempo.

La libertad de adherirse a creencias de nuestra propia elección y de poder cambiarlas es una condición esencial para el desarrollo humano porque hace posible la búsqueda individual de significación la cual es un impulso distinguido de la conciencia humana. Como tal, la Comunidad Internacional aplaude los esfuerzos de las Naciones Unidas por incluir la libertad cultural y religiosa en su marco conceptual y evaluación del desarrollo humano. Igualmente significativo ha sido la afirmación de las Naciones Unidas de la relación estrecha

entre desarrollo, seguridad y los derechos humanos y las libertades fundamentales, preparando el camino para una reexaminación seria del papel de la libertad de pensamiento, conciencia y religión en la búsqueda de una sociedad pacífica, próspera y justa. Como comunidad religiosa mundial que considera la conciencia humana como algo sagrado y propugna por la búsqueda individual independiente de la verdad, instamos a las Naciones Unidas a que preste consideración seria a cuatro asuntos críticos más descuidados, relacionados con el derecho a la libertad de religión o creencia: el derecho del individuo a cambiar su religión o creencias; el derecho de compartir sus creencias con otros; las responsabilidades de la comunidad internacional y de los gobiernos nacionales con respecto a comunidades religiosas marginadas y pacíficamente organizadas; y las responsabilidades de los líderes religiosos con respecto a la promoción y protección del derecho a la libertad de religión o creencia. A continuación trataremos cada asunto en detalle y concluiremos con recomendaciones para el trabajo de las Naciones Unidas en esta área.

## Freedom to Believe

### Upholding the Standard of the Universal Declaration of Human Rights

#### **From the Bahá'í International Community's Statement on the Freedom of Religion or Belief October 2005**

Over fifty years ago, the Universal Declaration of Human Rights boldly proclaimed the inherent dignity and the equal rights of all members of the human family. Guided by the vision of equality for all, the Declaration enshrined the fundamental right of every human being to freedom of thought, conscience and religion. Despite the international community's unanimous adoption of this Declaration and its codification in subsequent instruments of international law, the world bears witness to persistent intolerance and discrimination based on religion or belief, the proliferation of violence in the name of religion, the manipulation of religion in the interest of political ideology, and increasing tensions between religion and State policies. The rising tide of religious extremism has fueled

these developments, threatening security, human development, and efforts towards peace. Widespread violations of this right most often targeting women and minorities have continued. Given the interdependence of human rights, such violations have compromised, among others, the right to education, employment, peaceful assembly, citizenship, political participation, health, and at times, life itself. Indeed, the promise of freedom of religion or belief for all remains one of the most contested and pressing human rights of our time.

The freedom to hold beliefs of one's choosing and to change them is central to human development as it makes possible the individual's search for meaning a distinguishing impulse of the human conscience. As such, the Baha'i International Community applauds the efforts by the United Nations to include cultural and religious freedom in its conceptual framework and evaluation of human development.

Equally significant has been the United Nations' affirmation of the interrelatedness of development, security and human rights

and fundamental freedoms, setting the stage for an earnest re-examination of the role of freedom of thought, conscience, and religion in the pursuit of a peaceful, prosperous, and just society.

As a worldwide religious community, which regards the human conscience as sacred and upholds the individual's independent search for truth, we urge the United Nations to give serious consideration to four critical yet neglected issues related to the right to freedom of religion or belief: the right to change one's religion or beliefs; the right to share one's beliefs with others; the responsibilities of the international community and national governments viz-a-vis marginalized and peacefully organized religious communities; and the responsibilities of religious leaders viz-a-vis the promotion and protection of the right to freedom of religion or belief. We will address each issue in turn and conclude with recommendations for United Nations' work in this area.

## Funcionario de las Naciones Unidas Defensor de la Libertad Religiosa teme por los Bahá'ís en Irán

NACIONES UNIDAS, 20 de marzo 2006 (BWNS)—Representantes de la Comunidad Internacional Bahá'í expresaron su alarma hoy frente a las declaraciones de un funcionario de las Naciones Unidas sobre acciones del gobierno de Irán contra los bahá'ís en ese país.

La Veedora Especial de las Naciones Unidas por la Libertad de Religión y Creencia, Asma Jahangir, dijo que estaba muy preocupada y expresó sus temores en un comunicado de prensa dado a conocer hoy sobre “una carta confidencial enviada el 29 de octubre de 2005 por el Presidente del Estado Mayor de las Fuerzas Armadas de Irán a una serie de agencias gubernamentales.”

## UN Religious Freedom Official Expresses Fears for Bahá'ís in Iran

UNITED NATIONS, 20 March 2006 (BWNS)—Representatives of the Baha'i International Community reacted with alarm today to a United Nations official's statement about actions of the Iranian government against the Bahá'í in Iran.

The United Nations Special Rapporteur on freedom of religion or belief, Asma Jahangir, stated that she was highly concerned and expressed her apprehensions in a press release posted today about “a confidential letter sent on 29 October 2005 by the Chairman of the Command Headquarters of the Armed Forces in Iran to a number of governmental agencies.”

“The letter,” she said, “which is addressed to the Ministry of Information, the Revolutionary Guard and the Police Force, states that the Supreme Leader, Ayatollah Khamenei, had instructed the Command Headquarters to identify persons who adhere to the Bahá'í Faith and monitor their activities. The letter goes

“La carta,” continúa diciendo la funcionaria, “que fue dirigida al Ministerio de Información, a la Guardia Revolucionaria y a la Fuerza Policial, anuncia que el Líder Supremo, Ayatollah Khamenei, había dado órdenes al Estado Mayor para identificar a las personas adherentes de la Fe Bahá'í y seguir de cerca sus actividades. La carta continúa solicitando de sus destinatarios recoger, de la manera más confidencial, toda información posible sobre los miembros de la Fe Bahá'í.”



United Nations Headquarters

on to request the recipients to, in a highly confidential manner, collect any and all information about members of the Bahá'í Faith.”

“We are grateful that Ms. Jahangir has brought this activity to light,” said Bani Dugal, the Bahá'í International Community's principal representative to the UN. “We share her concern for the welfare of the Bahá'ís and shudder to think what this might mean. Because of the unprecedented character of the government's action, we are addressing a request to the Ambassador of Iran for an explanation.”

Ms. Jahangir also “considers that such monitoring constitutes an impermissible and unacceptable interference with the rights of members of religious minorities.”

“The Special Rapporteur's concern that such information could be ‘used as a basis for the increased persecution of, and discrimination against, members of the Bahá'í Faith’ is clearly well-founded,” said Ms. Dugal.

Such actions come in the wake of mounting media attacks on the Bahá'ís, the nature of which in the past have preceded government-led assaults on the Bahá'ís

“Estamos agradecidos a la Señora Jahangir por divulgar esa actividad,” dijo Bani Dugal, principal representante de la Comunidad Internacional Bahá’í ante la ONU. “Compartimos su preocupación por la suerte de los Bahá’ís y nos estremece pensar qué podría significar esto. Dado el carácter sin precedentes de la acción del gobierno, estamos dirigiendo una solicitud exigiendo una explicación al embajador de Irán.”

La Sra Jahangir considera, asimismo, “que semejante control constituye una interferencia inadmisibles e inaceptable con los derechos de los miembros de minorías religiosas.”

“La preocupación de la Veedora Especial de que la información así recogida podría ‘usarse como base para incrementar la persecución de y discriminación contra los miembros de la Fe Bahá’í’ es a todas luces bien fundada,” dijo La Sra Dugal.

Estas acciones ocurren tras una creciente campaña de ataques de los medios contra los bahá’ís cuya naturaleza recuerda otros en el pasado que desembocaron en oleadas de persecución a los bahá’ís en Irán, instigadas por el gobierno. “Kayhan”, el diario en Irán, publicó más de 30 artículos sobre los bahá’ís y

in Iran. "Kayhan," the official Tehran daily newspaper has carried more than 30 articles about the Bahá’ís and their religion in recent weeks, all defamatory in ways that are meant to create provocation. Radio and television programs have joined in as well with broadcasts condemning the Bahá’ís and their beliefs.

In addition, the rise in influence in Iranian governmental circles of the Anti-Baha’i Society, Hojratieh, an organization committed to the destruction of the Bahá’í Faith, can only heighten the fears for that beleaguered community.

“We well know what hateful propaganda can lead to; recent history offers too many examples of its horrific consequences. We make an urgent appeal to all nations and peoples on behalf of our Iranian coreligionists that they not allow a peace-loving, law-abiding people to face the extremes to which blind hate can lead,” said Ms. Dugal.

su religión en semanas recientes, todos de un tono difamatorio diseñados para provocar. Los programas radiales y de televisión también se unieron a la campaña, condenando a los bahá’ís y su religión. La creciente influencia en los círculos gubernamentales iraníes, de la Sociedad Anti-Bahá’í Hojratieh, organización comprometida a la destrucción de la Fe Bahá’í, no pueden menos que acrecentar los temores por la suerte de esa comunidad sitiada.

“Bien sabemos lo que puede provocar la propaganda de odio; la historia reciente ofrece hartos ejemplos de sus horrendas consecuencias. Elevamos un llamado urgente a todas las naciones y pueblos en nombre de nuestros coreligionarios iraníes para que no se permita que una población amante de la paz y obediente de las leyes tenga que sufrir los extremos a que puede llegar el odio ennegrecido,” dijo la Sra. Dugal.

“Las espantosas atrocidades incubadas por circunstancias similares en el pasado no deberían permitir que se repitan otra vez.”

<http://www.bahai.org/iranthreat>

"The ghastly deeds that grew out of similar circumstances in the past should not now be allowed to happen. Not again."

<http://www.bahai.org/iranthreat>



## Las Necesidades de la Comunidad Bahá'í del Presente

Extractos de una charla dada por el Dr. Peter Khan, miembro de la Casa Universal de Justicia, dada en Sydney, Australia el 30 de noviembre de 2003 - Publicada en el Boletín de Panamá en julio del 2005

Son notas tomadas de una charla bastante extensa que analiza la problemática actual en el mundo, la naturaleza del Orden Mundial de Bahá'u'lláh y los nuevos rumbos que ha tomado la comunidad bahá'í mundial con las actividades básicas para promover el desarrollo del orden mundial. Será publicada en varias partes.

Una de nuestras necesidades más grandes en todo el mundo en el momento es adquirir una comprensión más profunda de lo que estamos haciendo para la construcción del Orden Mundial de Bahá'u'lláh; una comprensión más profunda con respecto a la resolución de los problemas del mundo. Sabemos que hay problemas muy acuciantes – problemas de las minorías, problemas de la guerra, el abuso infantil, la propagación del Sida y un sinnúmero de cosas. El desafío que se nos presenta es comprender la relación entre la construcción del Orden Mundial de Bahá'u'lláh, y la solución de estos problemas. Las personas que miran de manera superficial a la Fe Bahá'í pueden ser muy condenatorias con respecto a lo que estamos haciendo. Nos pueden preguntar qué estamos haciendo acerca de los problemas de la guerra, el hambre, etc. en el mundo. Contestamos: Bueno, estamos orando y haciendo un esfuerzo para que más personas ingresen a la Fe. Decimos que esta es la forma en que estamos solucionando los problemas del mundo. Dicen: Absurdo. Nos dirán que somos otra religión más que persigue sus propios intereses, intentando crecer numéricamente, intentando aprovecharnos de la preocupación de atraer a más seguidores.

Necesitamos pensar más profundamente acerca de la relación entre la construcción del Orden Mundial de Bahá'u'lláh y la resolución de los problemas acuciantes de la humanidad. De lo contrario, nos criticarán diciendo que nuestras soluciones son inaplicables a los problemas verdaderos. Nos mirarán como egoístas y de mente estrecha.

### *El primer acápite: la conducción gubernamental*

Los problemas de la conducción gubernamental afectan quienes gobiernan alrededor del mundo. En país tras país, uno observa que los gobiernos no son sensibles a las verdaderas necesidades del pueblo, y el electorado responde alejándose. El porcentaje de personas que votan disminuye cada vez más. La gente sale a la calle para reclamar el cambio del gobierno; las multitudes invaden los palacios presidenciales, los edificios parlamentarios, las cortes y similares; y están quitando poder a los líderes elegidos.

En muchos países existe una tiranía dictatorial de la mayoría sobre las minorías. Uno encuentra que en muchos países del mundo los líderes elegidos recurren a las políticas de corto plazo para que sean reelegidos. Más allá de esto, se manipula la información y el electorado queda mal informado; no sabe cuáles son las verdaderas intenciones o cuál es la naturaleza de la gente que está arriba; el sistema no funciona. Uno de los principales problemas en el mundo es la interrupción del sistema de la conducción gubernamental ya sea de forma democrática o de otra forma. Aunque la forma democrática es la más popular en el mundo de hoy, es muy difícil encontrar un país que no esté bajo grave tensión.

### *Agitación y tumulto entre las naciones*

El segundo grupo de problemas se trata de la agitación entre los países. Un nacionalismo renaciente, especialmente en las naciones recientemente independizadas conduce a tensiones y agitación entre los países que antes vivían en paz con sus vecinos.

Los conflictos de frontera están probando ser fuente de dificultades entre los países. Pero para la gente que está afectada en esos países, es realmente una cuestión de vida o muerte. Los conflictos de frontera no tienen fin. Se trata de solucionarlos por medios comerciales, la imposición de tarifas y subsidios, los mercados se inundan con productos manufacturados o materia prima, lo cual produce tensiones entre las naciones. La influencia corrosiva del comercio en armamentos es causa importante de tensiones entre los países. Hay movimientos cesionistas de las minorías que crean tensiones entre los países cuando ocupan ambos lados de las fronteras nacionales, como los vascos en el noroeste de España y el sudoeste en Francia, los kurdos en su sector del mundo y otros grupos en África que ocupan ambos lados de las fronteras entre las naciones.

### *Los conflictos religiosos*

El tercero de los cuatro grupos de problemas que veo en el mundo de hoy, son los conflictos religiosos. Hace unos veinte años, los que se consideraban inteligentes

y sofisticados anticipaban la desaparición gradual de la religión a la luz de los avances científicos y la difusión de la educación universal haciendo que la religión se convirtiera en una reliquia, esencialmente irrelevante, la cual sería practicada sólo por la generación de la gente mayor.

### ***La religión se está convirtiendo cada vez más en una de las principales fuentes de tensión y guerra en el mundo***

Presenciamos el derrocamiento de instituciones democráticas por religiosos fundamentalistas, la opresión de las minorías religiosas en países donde piensan que no tienen otra opción sino recurrir al terrorismo. Las guerras entre los países son en parte religiosa y en parte económicas. La justificación “religiosa” para la negación de los derechos legítimos de la mujer, está probando ser una de las fuentes más grandes de problemas en el mundo, pues la mujer tiene acceso al Internet, a la televisión y a la educación universal. El adoctrinamiento fanático de los niños en el nombre de la religión está conduciendo a innumerables problemas en el mundo; los niños están creciendo analfabetos y se les enseña expresamente a odiar, se les dan armas antes de que lleguen a la adolescencia y esto solo puede conducir a grandes desastres para la humanidad.

### ***Los problemas sociales***

La última de las cuatro categorías son los problemas sociales, el aumento de la criminalidad, la pornografía y la violencia. El contagio del SIDA es un problema enorme. Tenemos comunidades bahá'ís en África que tienen proyectos de desarrollo socioeconómicos en aldeas despobladas de adultos, con grupos de huérfanos que conviven en un ambiente informal tribal con ancianos en el ocaso de su vida, agotados por tener que ocuparse de una gran cantidad de nietos porque la generación normal de adultos ha muerto a causa del SIDA.

El narcotráfico se ha multiplicado; el dinero procedente del tráfico de narcóticos se alía con los movimientos radicales y

terroristas que proporcionan el financiamiento para el terrorismo en muchos países; la corrupción y la avaricia afectan los negocios; son problemas que tenemos que enfrentar. Y nuestros amigos no bahá'ís preguntan: ¿Qué hacen ustedes frente a estos problemas? Intentan difundir su religión y conseguir que más gente se haga bahá'ís, y oran por esto. ¿Qué hacen ustedes para resolver estos problemas reales?

### ***Las fuerzas espirituales***

Nuestra respuesta es la siguiente: Estos problemas se están analizando en el mundo de hoy en un nivel materialista. Nuestro amigo no bahá'í dice, “Bueno, ¡y qué! Son cosas materiales”. Respondemos, “No. El nivel materialista solo abarca una parte de lo que está ocurriendo. Hay grandes fuerzas espirituales que obran en el mundo; y para entender correctamente lo que está sucediendo en el mundo de hoy, es necesario tener en cuenta estas fuerzas espirituales; esto no niega el análisis materialista sino que reitera que no es completo.

Nuestra perspectiva nos separa de la gran mayoría de la sociedad porque ésta se fija en causas y efectos materiales mientras que nuestra perspectiva es que estas causas materiales, son el producto de profundas fuerzas espirituales que obran en el mundo. Estos problemas se analizan no sólo en un nivel material sino que se los ve a nivel de síntomas. En otras palabras, la gente se fija en los síntomas y no en las causas.

El SIDA se está propagando; lo enfrentamos bajando los precios de las vacunas retrovirales. Hay problemas de criminalidad; incrementamos la fuerza policial, instalamos cámaras de vigilancia y un sinnúmero de cosas. Los bahá'ís no nos oponemos a este tratamiento de los síntomas. Pero lo que decimos es que es necesario tratar más que los síntomas; el origen de los problemas y sus profundas raíces se hallan en las fuerzas espirituales y es en éstas donde debemos concentrarnos.

Creemos — y este es el mensaje central del libro “El Día Prometido Ha Llegado” — que estos problemas han surgido porque la humanidad no ha respondido a las necesidades de la nueva época ni al nuevo Mensaje de Dios. Esto, básicamente explica por qué las cosas son tan desastrosas y por qué van de mal en peor. No se niega el poder de la tecnología de producir cosas malas, así como cosas buenas; no se niega que existen fuerzas que oprimen a las minorías, los efectos de la era post colonial y un sinnúmero de cosas como éstas. Pero lo que decimos es que esto es solamente a cierto nivel. A un nivel más profundo la humanidad no ha podido reconocer el Mensaje de Dios y, como consecuencia, han aparecido los síntomas que se manifiestan en todos estos problemas a los que me he referido.

### ***La naturaleza del Orden Mundial***

Esto nos da un marco conveniente para que miremos lo que estamos haciendo para construir el Orden Mundial para la resolución de estos problemas. El Orden Mundial de Bahá'u'lláh es una creación única. Es una entidad totalmente nueva cuya semejanza la humanidad jamás ha visto en miles de años de historia escrita. Implica un cambio fundamental de valores, aliado con un nuevo sistema de relaciones humanas. Nuestra religión ofrece un nuevo enfoque a las relaciones humanas. Y a medida que lo construimos, lo ofrecemos como modelo para la humanidad, como un arquitecto que intenta persuadirle a uno para que compre un edificio; crea una maqueta y le dice, “Mire esta maqueta, mire qué hermosa que es”. Estamos ofreciendo un modelo funcional a la humanidad de un sistema que tiene la capacidad y el poder de resolver todos estos problemas.

El Orden Mundial de Bahá'u'lláh tiene características distintivas. Crea un orden social que expresa valores espirituales; da prioridad a la unidad basada en el principio de un cambio orgánico. Es exactamente lo contrario a cómo el mundo ve las cosas. La Fe Bahá'í dice que debemos formar una unidad fundamental basada en principios la cual será la base para resolver múltiples problemas. Los no bahá'ís dicen, “Eso no

*vea la página siguiente*

tiene sentido. ¿Cómo se puede tener unidad cuando los problemas persisten todavía?” Les respondemos: “Si nos ponemos de acuerdo con respecto a los valores y principios que forman la base de nuestra unidad y los aplicamos a la resolución de nuestros problemas, se podrá lograr la unidad”. Y el Orden Mundial de Bahá'u'lláh tiene una estructura que entre otras cosas, asegura un efecto duradero a los cambios que produce. Esto es esencial; sería inútil hacer cosas maravillosas si después de cien años todo desaparece, se pierde, se divide o se corrompe. El efecto duradero es quizás el elemento más crucial del Orden Mundial de Bahá'u'lláh.

Uno puede examinar el Orden Mundial de Bahá'u'lláh a la luz de los cuatro grupos de problemas que mencioné. Uno puede examinarlo en términos de su aplicación a la conducción gubernamental; y uno puede demostrar que el desarrollo del Orden Mundial proporciona medios de conducción gubernamental que sirven de modelo para la humanidad para resolver los varios problemas de tal conducción gubernamental. El nacionalismo exagerado y las tensiones entre los países se resuelvan por los valores del Orden Mundial. Los conflictos religiosos son identificados claramente y son resueltos. Los problemas sociales, los problemas del desmoronamiento de la rectitud de conducta y la moral, los problemas que surgen a raíz de los prejuicios raciales, intergeneracionales y entre los sexos, todos se resuelven a través del desarrollo del Orden Mundial de Bahá'u'lláh.

### ***El establecimiento del Orden Mundial de Bahá'u'lláh tomará mucho tiempo***

Quizás la crítica más pertinente al enfoque bahá'í, es que [el establecimiento del Orden Mundial] tomará mucho tiempo. Debemos ser realistas; claro que demorará mucho tiempo. Es un proceso lento y mucha gente va a sufrir en el proceso. La gente entenderá que para solucionar los problemas de la humanidad tan arraigados desde hace miles de años, se requerirá del desarrollo de una estructura llamada el Orden Mundial de Bahá'u'lláh. Tomará tiempo, tomará décadas y siglos; pero el proceso es necesario para remediar los miles de años de tensión y opresión.

El proceso de crecimiento del Orden Mundial de Bahá'u'lláh es uno que los matemáticos llaman no lineal. Los biólogos dirían “curva de crecimiento”. Su comienzo es dolorosamente lento; gradualmente toma ímpetu y luego su índice de crecimiento aumenta, se acelera y crece rápidamente. Con respecto al desarrollo de su Orden Mundial, la comunidad bahá'í, debido a su tamaño numérico, demuestra características de crecimiento orgánico. En muchas partes del mundo su crecimiento está comenzando a acelerarse y comienza a

alcanzar ese punto de despegue; no en todos los países sino en cierto número que va en aumento. El crecimiento ocurre porque la voluntad individual y social del ejemplo acelera ese crecimiento.

Muchos de los que hemos sido bahá'ís por muchos años, anhelamos la sencillez de antaño. La vida bahá'í era sencilla. Asistíamos a las Fiesta de los 19 Días, si uno era miembro de la Asamblea Local, asistía a las reuniones de Asamblea, había enseñanza individual, hogareñas y clases de profundización. Era una vida sencilla, directa y se comprendía fácilmente. Ahora de repente las cosas se han vuelto más complicadas y han aparecido muchas palabras nuevas, pareciera de la nada: agrupaciones, institutos, reuniones de reflexión, círculos de estudio, reuniones devocionales, entre otras. Todo el mecanismo de pronto se ha vuelto más complicado y los que hemos estado más tiempo en la Fe nos preguntamos: ¿Quién pidió todo esto? ¿De dónde salió todo esto? ¿Qué había de malo con la forma sencilla de la vida bahá'í cuando teníamos la Asamblea Local, las Fiestas de los 19 Días, hogareñas, profundización y enseñanza individual? Bueno, es muy sencillo. Viene de la Casa Universal de Justicia. Si regresamos al mensaje de Ridván de 1996 y los subsiguientes, respecto a todo el proceso de entrada en tropas, verán como año tras año aparecen nuevos términos. Y si uno no se mantiene al día con todo esto, puede perderse totalmente. Hasta puede crearse un sentimiento de resentimiento. ¿Agrupaciones? ¿Para qué necesitamos agrupaciones? ¿De qué se trata todo este asunto de las agrupaciones? Nos iba bien con la Asamblea Local, los grupos y los creyentes aislados.

El punto que quiero resaltar es muy sencillo: estas cosas que parecen ser nuevas, no lo son en realidad. No son sino la evolución de los procesos que siempre han sido parte de nuestra religión y han existido en forma explícita en las declaraciones hechas por Bahá'u'lláh. Básicamente lo que estoy diciendo de una manera muy cortés y razonable, es: tranquilícense, por favor. Estas no son cosas que a la Casa Universal de Justicia desde la cima del Monte Carmelo se le ocurrió de la nada. Son cosas que tienen su simiente en declaraciones de Bahá'u'lláh y 'Abdu'l-Bahá y representan la fase más reciente de procesos importantes.



## The Current Needs of the Bahá'í Community

Extracts of a talk by Dr Peter J. Khan, member of the Universal House of Justice in Sydney, Australia on 30 November 2003

Based on notes taken from a long talk analyzing world problems, the nature of the World Order of Bahá'u'lláh and the new directions of the Bahá'í World Community with core activities to promote the development of the world order. To be published in several segments.

One of our greatest needs all over the world at the moment is to acquire a deeper understanding of what we are doing in building the World Order of Bahá'u'lláh. We need to get a deeper understanding of the House of Justice and the World Order of Bahá'u'lláh in relation to resolving the world's problems. We know that there are very pressing problems [microphone being adjusted] we know, of course, that there are a great many problems in the world problems of minorities, problems of warfare, problems of child abuse, the spread of AIDS and all kinds of things. And the challenge before us is to see how building the World Order of Bahá'u'lláh relates to the solution of those problems. People who look superficially at the Bahá'í Faith are likely to become very condemnatory about what we are doing. If I were not a Bahá'í, with a very superficial understanding of the Bahá'í Faith, I would come to the Bahá'ís and I would say: "Look What are you people doing? Look what is happening out there. Do you know how many people are being killed in Liberia and Sierra Leone and Burundi, and Rwanda and all the other trouble spots in the world? Do you know what is happening with crime in the big cities of the world? And what are you doing? You Bahá'ís say: 'Well, we are solving the world's problems'. Great. What are you doing? What you're doing is praying about it, and trying to enrol more Bahá'ís. And you come to me, as a nonBahá'í, and say you are solving the world's problems. Nonsense. You are just another religion concerned with its own narrow interests, trying to grow in size, trying to take advantage of the worry and concern in the world to attract more followers. What are you really doing for these hardcore, pressing issues which are destroying the fabric of civilized life in every part of the world. Don't tell me that you are simply enrolling new Bahá'ís, because that doesn't seem to me to have anything to do with the problems."

We need to think more deeply about the relationship between building the World Order of Bahá'u'lláh and the resolution of the pressing problems of humanity. Otherwise we will be criticized as being irrelevant to those real problems. We will be regarded as being selfish, concerned with our own narrow ends.

### *The problems of governance*

The first heading are problems of governance around the world; in a country after one finds that the government is unresponsive to the real needs of the people, the electorate responds by becoming alienated, people give up voting in democratic countries, the percentage falls. It is different in Australia where they fine you if you do not cast your ballot but in countries where you do have a choice, a diminishing number of people are voting in parliamentary elections every time they are held. People are becoming alienated. So one of the problems of governance is that the governments are proving unresponsive to the real needs of people, and people are responding by giving up on it, and saying, "What's the use of voting. This bunch of rascals go out, another bunch comes in, and they are no better, and it's the same sort of thing." The other thing is that people are taking to the streets to change the government; angry mobs are invading the presidential palace, the parliamentary buildings, the courts and the like, and literally driving the elected leader from power.

In so many countries one finds the dictatorial tyranny of the majority over minorities, defended in terms of the fact that well, this is democracy, majority rule applies, carried to the extreme where the minorities are persecuted and their rights are ignored. The two party system in democratic countries is under strain. You get the threeparty system, the four parties, the five parties, and end up with a small party which is beholden to an extremist element of society, which holds the balance of power between the two major parties, this is so in a great many countries which subscribe to a democratic system and it is part of the breakdown of the system of governance. The corruption of officials by vested interests, money behind the scene, secret deals and the like to ensure that certain vested interests are served.

In countries where there is democratic voting the electorate has proven unable to resist the promises of short-term benefits from politicians who wish to be elected. So one finds in so many countries of the world the elected leaders resorting to short-term policies for the sake of getting reelected the next time. Demagogues are able to influence unsophisticated masses, so one finds in a great many countries the unsophisticated

*Please see next page*

Dr. Peter Khan

masses are appealed to by a demagogue, often with bribery or offers of special benefits, and the whole system of governance is overturned. Beyond that, information is manipulated, the electorate is uninformed; it does not know what the true issues are or what the nature of the people who are up for election is, and so the system does not work.

### ***Turmoil between countries***

The second group of problems is that of turmoil between countries. A resurgent nationalism, especially among newly independent nations, is leading to tension and turmoil between countries which previously lived very peacefully with their neighbors. Border disputes are proving an endless source of difficulty between countries. Those of us who do not live near those borders really do not care-give it to either side, be done with it. But to the people who are involved in those countries it is literally a matter of life and death, and each side can produce documents showing this is where the border is, depending on how far you go back.

Border disputes are, in the large, endless when you try to solve them by that means. Trade tensions, the manipulation of tariff and subsidies, the dumping of manufactured goods or of primary products, protectionist policies produce tensions between nations. The corrupting influence of trade in armaments is a major source of tension between countries. And of course there are secessionist movements of minorities creating tension between countries when the minorities straddle national boundaries, such as the Basques in northwestern Spain and in southwestern France, the Kurds in their particular part of the world and other groups in Africa which straddle national boundaries.

### ***Religious disputes***

The third of the four groups of problems that I see in the world today are religious disputes. Some twenty years ago those who regarded themselves as enlightened and sophisticated anticipated the gradual vanishing of religion in the face

of scientific advances and the spread of mass education, that religion would become a relic of man's earlier days, essentially irrelevant, adhered to only by the older generation.

### ***Religion is becoming more and more one of the major sources of tension and warfare in the world today***

We have the overthrow of democratic institutions by fundamentalist religions, the oppression of religious minorities in countries such that the religious minority feels it has no option but to resort to terrorism. Warfare between states for reasons that are partly religion and partly economics. The religious so-called justification for the denial of the legitimate rights of women is proving one of the sources of great problem in the world today, particularly as women have access to the Internet or to television and to mass education, and can see that it is not like this elsewhere, and why should they have to put up with it here. The fanatic indoctrination of children in the name of religion is leading to innumerable problems in the world; children are growing up literally and explicitly taught to hate, and given weapons before they reach their teens, and this can only lead to great disasters for humanity.

### ***Social problems***

The final of the four categories are the social problems within any society the increase in crime and violence in daily life, the corruption of the media by pornography and by violence. The spread of AIDS is an enormous problem; we find that the Bahá'í communities in Africa, in their social and economic development, have to deal with villages that are largely depopulated of the adult generation, groups of orphans who live together in an informal tribal setting, grandparents who are in their declining years exhausted at having to look after a large number of grandchildren because the normal adult generation has been killed off with AIDS.

The spread of narcotics, the alliance of the proceeds of the narcotics trade with

radical and terrorist movements providing the funding for terrorism in many countries; corruption and greed affecting business; the ethics of business corrupted by unbridled greed, the corruption of the police force and the judiciary through the spread of bribery all of these are the problems that we face today and our non-Bahá'í friends say: "What are you doing about that? You're trying to spread your religion and get more people to become Bahá'ís, and to pray about it. What are you doing about these real problems?"

### ***Spiritual Forces***

"Our answer is this, that these problems are being analyzed in the world today at a materialistic level. Our non-Bahá'í friend says, "Well, so what! They are material things." We say, "No. The materialistic level is only a partial understanding of what is going on. There are great spiritual forces at work in the world, and in order to properly understand what is happening in the world today you need to take account of these spiritual forces" not denying the value of the material analysis but saying it is incomplete.

Because the overwhelming mass is focused on material causes and effects, and our understanding is that these material causes are an outcome of deep spiritual forces moving throughout humanity. These problems are not only being analyzed at a materialistic level but they are being addressed at a symptomatic level. In other words, people are dealing with the symptoms.

AIDS is spreading; we try and lower the price of the retroviral vaccines which seem to at least retard the spread of AIDS or the transmutation of HIV into AIDS. There are problems of crime; we try and beef up the police force, we try and install surveillance cameras and all kinds of things. We Bahá'ís are not opposed to this symptomatic treatment; we are not against it. But what we say is that it is no more than treating symptoms, that the problems are far deeper rooted in spiritual forces and it is with that we must address ourselves.

We believe and of course this is the central message of the book *The Promised Day is Come* we believe that these problems arise from a failure of humanity to respond to the needs of the new age and the coming of the new Message from God. That basically is why things are in such a dreadful mess and becoming worse. It does not deny the power of technology to bring about bad as well as good; it does not deny the forces of the oppression of minorities, the effect of the postcolonial era and all kinds of things like that. But what we say is that that is only at a certain level. At the deepest level humanity has failed to recognize the coming of the Message of God and, as a result, symptoms have appeared which manifest in all these problems I have referred to.

### ***The nature of world order***

This gives a suitable framework in which to view what we are doing in building the World Order as a mean of resolution of these problems. The World Order of Bahá'u'lláh is to us a unique creation; it is not like the way Muslims or Christians or Jews or Buddhists or Hindus or Zoroastrians or anybody else organize their faith. It is not simply the way in which Bahá'ís organize their faith. The World Order of Bahá'u'lláh is an entirely new entity the like of which humanity has never seen in its thousands of years of recorded history. It involves a fundamental change of values, allied with a new system of human relations. Our religion offers an entirely new approach to human relations, whether it is human relations one to one in marriage or one to several in the family, or one to the whole of humanity in a national or local or international setting, the whole dynamic and basis of human relations is changed by what we call the World Order of Bahá'u'lláh. And we, as we build it, offer it as a model to humanity just as an architect, trying to persuade you to buy the building, will create a model and say, "Look at this model, look how beautiful it is." He will make computer pictures and everything like that and you will say, "Hey, that looks good. Okay, where do I sign? I want it." We are offering a working model to humanity of a system which has the capacity and power

to resolve these problems.

The World Order of Bahá'u'lláh has certain distinctive features. It creates, as I say, a social order which expresses spiritual values; it gives priority to unity based upon principle as the foundation for change. That is exactly the opposite of the way the world looks at it. The world looks at it as says, "Here is this bunch of people who are at each other's throats. Let's calm everybody down. Let's get everybody's problems solved of what's bugging them and causing all this tension and then, if we get all that solved, wonderful, they'll like each other, they'll be unified." The Bahá'í approach is the exact opposite. It says let us form a fundamental unity based on principle and that will be the basis for resolving the multitude of problems. Our nonBahá'í friend says, "That doesn't make sense. How can you have unity when the problems still exist?" We say, "If we agree on values and principles, that can be the foundation of our unity and we can apply this commonly agreed set of values and principles to the resolution of our problems." And the World Order of Bahá'u'lláh has a structure, a structure which among its other functions provides for the enduring effect of the changes it brings about. And this of course is essential; it is little use doing wonderful things if, given a hundred years' time, it will all vanish and be lost and be divided and corrupted. The enduring effect is perhaps the most crucial element of the World Order of Bahá'u'lláh.

One can examine the World Order of Bahá'u'lláh in light of the four groupings of problems I mentioned earlier. One can examine it in terms of the issues of governance; one can look at the problems of governance in relations to the World Order of Bahá'u'lláh and one can show that the development of the World Order provides a means of governance which is a model to humanity to resolve the various governance problems. The excess of nationalism and the tension between countries likewise are resolved by the values of the World Order. Religious disputes clearly are identified and taken

care of. The social problems, the problems of the breakdown of rectitude of conduct and morality and the like, the problems of racial prejudice and prejudice between the generations and the sexes are all addressed through the development of the World Order of Bahá'u'lláh.

### ***The establishment of the World Order of Bahá'u'lláh will take a long time***

Perhaps the most pertinent criticism of the Bahá'í approach is that it will take a long time. Let us not pretend; it will take a long time. It is a slow process; a lot of people are going to be hurt in the process. You might say, "Well, if it is going to take a long time, can't we do something more quickly?" Lots of luck. Go for it. People will find that in order to solve these deeply rooted problems of humanity which go back thousands of years it will require the development of a structure called the World Order of Bahá'u'lláh. It will take time; it will take decades and it will take centuries, but it will be necessary in order for thousands of years of disorder and turmoil and tension and oppression to be eradicated.

The growth process of the World Order of Bahá'u'lláh is what engineers and mathematicians call nonlinear, in other words it does not go smoothly for biologists likewise it is like a growth curve. It starts off painfully slow and gradually, as it gets itself together, it picks up momentum and then its rate of growth increases, accelerates and it grows very, very rapidly. And the Bahá'í community, with its development of its World Order and its numerical size, shows the characteristics of organic growth. In many parts of the world its growth is starting to accelerate, starting to reach that takeoff point not in all countries but in a certain increasing number. The power of social and individual level in a searching world will also accelerate that growth. Growth occurs because individual and social example will accelerate that growth.

Many of us who have been Bahá'ís for

## Un Legado de Amor

Por A. Arrom

Ustád Ismá'íl tenía una vida próspera y feliz al lado de su esposa. Al conocer la Fe, se entregó por completo a ella convirtiéndose en un apoyo invaluable para los bahá'ís. Su pasión era tal, que llegó a un punto en que su vida corría serio peligro. Tuvo que marchar a Iráq donde empezó una vida de pobreza, pero rica en Dios. Al poco tiempo, la madre de su esposa llegó hasta ellos y le pidió su permiso para llevarla por unos días, después de lo cual y mediante un ardid, solicitó su divorcio a las autoridades religiosas para casarla con otro hombre. Después de todo, Ismá'íl rió y concluyó: **“¡Alabado sea Dios! Ya no me queda nada en este sendero. Lo he perdido todo, incluyendo a mi esposa. He sido capaz de darle a Él todo lo que poseía.”** (1)

A pesar de su debilidad y edad avanzada pudo llegar a la Más Grande Prisión dónde fue recibido amorosamente por Bahá'u'lláh. Luego se le ordenó buscar alojamiento en Haifa, pero no pudo encontrar ni agua, ni alimento, así que fijó su morada en una cueva en los alrededores de la ciudad. Se ganaba la vida

## A Legacy of Love

By A. Arrom

Ustád Ismá'íl led a prosperous life and happy life together with his wife. When he found the Faith, he gave himself over to it completely and became an invaluable source of support for the Bahá'ís. He was so passionate that at one point his life was in serious danger. He was forced to go to Iráq where he lived a life of poverty, but was rich in God. Shortly after going there, his wife's mother came to see them and ask his permission to take her away for a few days, after which, through trickery, she went to the religious authorities to obtain a divorce so she could marry another man. After all this, Ismá'íl laughed and said, **“God be praised! Nothing is left me on this pathway. I have lost everything, including my bride. I have been able to give Him all I possessed.”** (1)

In spite of his weakness and advanced age, he was able to travel to the Most Great Prison where he was lovingly received by Bahá'u'lláh. He was then asked to look for a place to live in Haifa, but he had a hard time finding even water or food. He sought refuge in a cave near the city and made his living by selling pins

vendiendo alfileres y cosas por el estilo. Su gratitud no tenía límites y la expresaba diciendo: **“Alabado sea Dios, porque he alcanzado tal favor y gracia; porque he sido separado tanto de amigos como de extraños, y he buscado refugio en esta cueva. Ahora soy de aquellos que lo dieron todo para comprar al divino José en la plaza del mercado. ¿Podría haber mayor bendición que ésta?”** (2)

Como éste hay muchos, muchísimos ejemplos de bahá'ís que, como Ismá'íl, lo dieron todo por la Causa de Dios. Más de veinte mil mártires entregaron su vida. Con su sacrificio allanaron el camino por el que ahora



and other objects. His gratefulness was limitless and he would express it by saying, **“Praise be to God that I have attained such favor and grace; that I have been separated from friend and stranger alike, and have taken refuge in this cave. Now I am of those who gave their all, to buy the Divine Joseph in the market place. What bounty could be any greater than this!”** (2)

This is only one of many, many examples of Bahá'ís who like Ismá'íl, gave their all for the Cause of God. More than twenty thousand martyrs gave their lives. With their sacrifice they opened the road on which we are now travelling. Today, we can affirm – with the exception of the beloved beloved Bahá'ís in Iran – that it is not our lives that are in danger. Our difficulties are of another nature. They are hidden beneath the

***...Debemos administrar el remedio para cada necesidad humana hasta que todos estemos unidos en la providencia de Dios...***

transitamos. Hoy podemos decir que, -con excepción de los queridos bahá'ís en Irán- no es nuestra vida lo que corre peligro. Nuestras dificultades son distintas, se esconden tras las sutilezas de una debacle moral que corroe y afecta a toda la sociedad. Nuestra es la responsabilidad de poner en práctica el más grande amor hacia esta humanidad enferma, y la mejor manera es, como dijo el amado Maestro:

***“El ignorante debe ser educado, el enfermo debe ser curado, aquellos que son como niños en la escala del desarrollo deben ser ayudados a alcanzar la madurez. No debemos ser hostiles con nadie por causa de la ignorancia; ni debemos rechazar al inmaduro o apartarnos de los enfermos sino administrar el remedio para cada necesidad humana hasta que todos***

***...We must administer the remedy for each human need until all are united in the providence of God...***

subtleties of a moral failure that is corroding and damaging society at large. Ours is the responsibility of bringing to bear a fullness of love towards an ailing humanity and the best way we can do that is, as the Master said,

***“... the ignorant must be educated, the ailing must be healed, those who are as children in the scale of development must be helped to reach the age of maturity. We must not be unfriendly to anyone because of ignorance; neither must we reject the immature or turn away from the sick but administer the remedy for each human need until all are united in the providence of God.”*** (3)

How can we deny such a legacy of incomparable love and sacrifice when we have been called to arise and finish the undertaking given to us?

***estemos unidos en la providencia de Dios.”*** (3)

¿Cómo es posible rehuir tal legado de incomparable amor y sacrificio, cuando hemos sido conminados a levantarnos y completar la obra?

***“La danza no consiste simplemente en levantarse, ni, como el polvo, sin pena levantarse, danzar es alejarse de este mundo y del otro, rasgar el corazón y de la propia alma levantarse.”*** (4)

(1) *A los que fueron fieles. Editorial Bahá'í de España. Pág. 48.*

(2) *A los que fueron fieles. Editorial Bahá'í de España. Pág. 49.*

(3) *La promulgación de la paz universal. Ebila. Pág. 139.*

(4) *Poema de Rumi. Robàiyàt núm. 421*

***“To dance does not mean simply to get on our feet, nor, as the dust, to indelicately arise. To dance is to flee this world and the next, unveil our hearts and rise up from our very souls.”*** (4)

(1) *Memorials of the Faithful, from the Internet.*

(2) *Memorials of the Faithful, from the Internet.*

(3) *The Promise of World Peace.*

(4) *A poem by Rumi, Rubaiyyat, number 421 (new translation)*

...Dr. Peter Khan continued

many years yearn for the simplicity of the old days, as a Bahá'í. Life then was a lot simpler than it is as a Bahá'í today. You went to Feasts; if you were elected to the LSA, you went to LSA meetings, more or less; there was individual teaching, you taught people whenever you found somebody to listen, firesides and deepening classes. It was a fairly simple, straightforward, readily understood way of life as a Bahá'í. Now, almost suddenly, things have become a lot more complicated and a lot of new words have appeared, essentially from nowhere: clusters, institutes, reflection meetings, study circles, devotional meetings, children's education classes. The whole mechanism has suddenly, it seems, become much more complicated. And some of us who have been around for many years say, "Who asked for all of this? Where did it all come from? What was wrong with the simple way of life LSA, Nineteen Day Feast, fireside, deepening class, individual teaching?" Well, where it all came from is very straightforward; it came from the House of Justice. If we go back to the Ridván Message of 1996 and thereupon, and the whole process of advancing the process of entry by troops and so on, you find year after year new terms appearing. And if one does not keep up with it, one can be totally lost. And one can develop even a slight degree of resentment "Clusters, why do we need clusters? We got along fine with the LSA and the groups and the isolated believers.

The point I want to make is simply this, that these apparently new things are not new at all; they are no more than the development in processes that have always been part of our religion and have existed in core or kernel form in statements of Bahá'u'lláh. So basically what I am saying, very politely and in a very well-mannered and reasonable way, is: calm down, folks. These are not things that the House of Justice, sitting off on the top of Mount Carmel, dreamed up out of nowhere. These are things that have their seed in statements of Bahá'u'lláh and 'Abdu'l-Bahá, and represent the latest stage in important processes.

*Bahá'í Injustamente Encarcelado  
Muere en Su Celda*

*Wrongly Imprisoned Bahá'í  
Dies in Jail*

## Fallece Creyente Bahá'í Injustamente Encarcelado

NUEVA YORK, (BWNS)—La Comunidad Internacional Bahá'í se ha enterado de que el 19 de diciembre del 2005 Un creyente bahá'í quien estuvo encarcelado injustamente durante diez años, murió en su celda por causas desconocidas el jueves 15 de diciembre.

Cuando falleció el Sr. Dhabihu'lláh Mahrami, de 59 años de edad, estuvo encarcelado en una prisión estatal en Yazd bajo penosas condiciones físicas.

Su muerte se ha producido en un ambiente que presagia el comienzo de una nueva ola de persecuciones. En el año 2005 por lo menos 59 creyentes bahá'ís fueron arrestados, detenidos o encarcelados, una cifra mucho mayor que en los años anteriores.

El Sr. Mahrami fue arrestado en Yazd en 1995 acusado de apostasía. Inicialmente fue condenado a muerte, pero más tarde la sentencia fue conmutada a cadena perpetua luego de protestas a nivel internacional y amplia cobertura en los medios de comunicación.

«La comunidad bahá'í internacional lamenta profundamente la muerte del Sr. Mahrami, quien durante una década fue encarcelado injustamente por acusaciones falsas que claramente violan sus derechos de libertad religiosa y de creencia», comentó la Srta.

## Wrongly Imprisoned Bahá'í Dies in Iranian Jail

NEW YORK, 19 December 2005 (BWNS) -- A Bahá'í who was wrongly jailed in Iran for 10 years died in his prison cell of unknown causes on Thursday, 15 December 2005, the Bahá'í International Community has learned.

Mr. Dhabihu'llah Mahrami, 59, was held in a government prison in Yazd under harsh physical conditions at the time of his death.

His death comes amidst ominous signs that a new wave of persecutions of Bahá'ís has begun. This year so far, at least 59 Bahá'ís have been arrested, detained or imprisoned, a figure up sharply from the last several years.

Arrested in 1995 in Yazd on charges of apostasy, Mr. Mahrami was initially sentenced to death. His sentence was later commuted to life imprisonment after an international outcry and widespread media attention.

"The worldwide Bahá'í community mourns deeply the passing of Mr. Mahrami, who was unjustly held for a decade on trumped-up charges that manifestly violated his right to freedom of religion and belief," said Bani Dugal, the principal representative of the Bahá'í International Community to the United Nations.

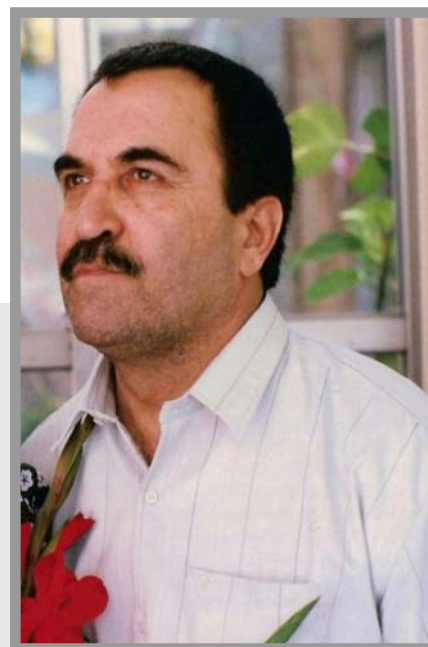
Bani Dugal, representante principal de la Comunidad Internacional Bahá'í ante las Naciones Unidas.

«Aunque desconocemos la causa de su fallecimiento, se sabe que el Sr. Mahrami gozaba de buena salud», dijo la Srta. Dugal.

«También sabemos que se le obligó al Sr. Mahrami realizar arduas labores físicas y que lo habían amenazado de muerte en varias oportunidades.

« Dada esta situación, no cabe duda de que las autoridades iraníes son claramente responsables por la muerte de este hombre inocente, cuyo único 'crimen' era su creencia en la Fe Bahá'í », dijo la Sra. Dugal.

«A pesar de todo esto, en medio de nuestro duelo guardamos la esperanza de que la muerte callada del Sr. Mahrami no permanezca desapercibida por el mundo en general y, por cierto, que su caso inspire más acciones para lograr la emancipación de toda la



Mr. Dhabihu'llah Mahrami

"While the cause of his death is not known, Mr. Mahrami had no known health concerns," said Ms. Dugal.

"We also know that Mr. Mahrami was forced to perform arduous physical labor and that he had received death threats on a number of occasions.

"In this light, there should be no doubt that the Iranian authorities bear manifest responsibility for the death of this innocent man, whose only crime was his belief in the Bahá'í Faith," said Ms. Dugal.

"In our mourning, we nevertheless hope that Mr. Mahrami's unexplained passing will not go unnoticed by the world at large and, indeed, that his case might become a cause for further action towards the emancipation of the Bahá'í community of Iran as a whole," said Ms. Dugal.

comunidad bahá'í iraní », comentó la Srta. Dugal.

Nacido en 1946, el Sr. Mahrami había estado en el servicio civil de su país, pero en el momento de su detención, había sido despedido de su trabajo como instalador de cortinas venecianas, igual que miles de otros creyentes bahá'ís que fueron despedidos de su trabajo en los años siguientes a la revolución de 1979.

Aunque los oficiales iraníes habían acusado al Sr. Mahrami de realizar espionaje para Israel, los archivos de la corte indican claramente que fue juzgado y sentenciado sólo por el cargo de ser «apóstata» — un 'crimen' que conlleva la pena de muerte bajo la ley tradicional islámica.

A pesar de que el Sr. Mahrami había sido creyente bahá'í durante toda su vida, el cargo de apóstata se produjo debido a que un colega en el servicio civil, en un esfuerzo por evitar que el Sr. Mahrami no perdiera su trabajo, entregó un artículo a un periódico que afirmaba que él se había convertido al Islam.

Más tarde, cuando se hizo evidente para las autoridades iraníes de que el Sr.

Born in 1946, Mr. Mahrami served in the civil service but at the time of his arrest was making a living installing venetian blinds, having been summarily fired from his job like thousands of other Bahá'ís in the years following the 1979 Iranian revolution.

Although Iranian officials have asserted that Mr. Mahrami was guilty of spying for Israel, court records clearly indicate that he was tried and sentenced solely on charge of being an "apostate," a crime which is punishable by death under traditional Islamic law.

Although Mr. Mahrami was a lifelong Bahá'í, the apostasy charge apparently came about because a civil service colleague, in an effort to prevent Mr. Mahrami from losing his job, submitted to a newspaper an article stating that he had converted to Islam.

When it later became clear to Iranian authorities that Mr. Mahrami remained a member of the Bahá'í community, they arrested him and charged him with apostasy for allegedly converting from Islam to the Bahá'í Faith. On 2 January 1996, he was

Mahrami todavía era miembro de la comunidad bahá'í, lo detuvieron y lo acusaron de apostasía, supuestamente por convertirse del Islam a la Fe Bahá'í. El 2 de enero de 1996 fue condenado a muerte por la Tribunal Revolucionaria; posteriormente esta condena fue confirmada por la Corte Suprema de Irán.

Esta sentencia de muerte contra el Sr. Mahrami provocó indignación internacional. El Parlamento Europeo, por ejemplo, aprobó una resolución contra los abusos de los derechos humanos en Irán, aludiendo al caso del Sr. Mahrami. Los gobiernos de Australia, Brasil, Canadá, Francia, Alemania, el Reino Unido y los Estados Unidos también protestaron.

También hubo considerable cobertura del caso en la prensa en los medios como los diarios franceses *Le Monde* y *Libération* y en informes de la BBC, Reuters y *Agence France Presse*.

Aunque las autoridades no se rindieron bajo la presión internacional que reclamaba la libertad del Sr. Mahrami, en diciembre de 1999, aprovecharon la ocasión del aniversario del natalicio del Profeta

sentenced to death by the Revolutionary Court, a conviction that was later upheld by the Iranian Supreme Court.

The death sentence against Mr. Mahrami stirred an international outcry. The European Parliament, for example, passed a resolution on human rights abuses in Iran, making reference to Mr. Mahrami's case. The governments of Australia, Brazil, Canada, France, Germany, the United Kingdom, and the United States also registered objections.

There was also significant media coverage of the case, in *Le Monde* and *Liberation* in France, as well as reports by the BBC, Reuters and *Agence France Presse*.

Although the authorities did not publicly bow to international pressure calling for Mr. Mahrami's release, in December 1999 they took the occasion of the anniversary of the birth of the Prophet Muhammad to declare an amnesty and commuted his sentence to life imprisonment.

Since 1978, more than 200 Iranian Bahá'í have been killed, hundreds more have been imprisoned, and thousands have been

Mahoma para declarar una amnistía y conmutaron su castigo a cadena perpetua.

Desde 1978 más de 200 bahá'ís iraníes han sido ejecutados, centenares más han sido encarcelados y miles han sido privados de su empleo, sus pensiones y educación como parte de una persecución religiosa generalizada por parte del gobierno de la República Islámica de Irán.

En octubre del 2005, el Sr. Mahrami era uno de nueve bahá'ís encarcelados en Irán. Pero todos los demás fueron detenidos en este mismo año.

Al Sr. Mahrami le sobreviven su madre de edad avanzada, su esposa, sus cuatro hijos y sus nietos.

El funeral del Sr. Mahrami tuvo lugar en viernes 16 de diciembre del 2005, el mismo día que la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó una resolución que expresaba «grave preocupación» por la situación de los derechos humanos en Irán, mencionando específicamente la persecución en curso de la comunidad bahá'í en ese país. (Véase <http://news.bahai.org/story>)

deprived of jobs, pensions and education as part of a widespread and systemic religious persecution by the government of the Islamic Republic of Iran.

As of October, Mr. Mahrami was one of nine Bahá'í being held in Iranian prisons. However, all of the others had been arrested in 2005.

Mr. Mahrami is survived by his aged mother, his wife, his four children, and his grandchildren.

Mr. Mahrami's funeral was held on Friday, 16 December 2005, the same day that the United Nations General Assembly passed a resolution expressing "serious concern" over the human rights situation in Iran, making specific mention of the ongoing persecution of the Baha'i community there.

## Dos Músicos Bahá'ís Fueron Nominados Para el Premio Grammy

NUEVA YORK, 2 de febrero, 2006 (BWNS) —Dos músicos bahá'ís recibieron separadamente nominaciones para los Premios Grammy, los premios más reconocidos y prestigiosos de la industria musical.

El cantante Red Grammer recibió una nominación por el cedé “best musical album for children” (el mejor disco musical para niños) por su álbum del 2005, “*BeBop Your Best*”.

La cantante de Jazz, Tierney Sutton, recibió una nominación en el “album vocal de jazz” categorizada por su álbum del 2005 “*I'm With the Band*”.

Las nominaciones fueron anunciadas en Nueva York el pasado 8 de diciembre. Los ganadores fueron anunciados en el 48º Premios Grammy, una ceremonia que fue televisada el 8 de febrero de 2006.

## Two Baha'i Musicians Receive Grammy Nominations

NEW YORK, 2 February 2006 (BWNS) — Two Bahá'í musicians have received separate nominations for a 2006 Grammy Award, the music industry's best known and most prestigious awards.

Singer songwriter Red Grammer received a nomination for “best musical album for children” for his 2005 album, *BeBop Your Best*.

Jazz singer Tierney Sutton received a nomination in the “jazz vocal album” category for her 2005 album *I'm With the Band*.

The nominations were announced in New York on 8 December 2005. Winners in each category were announced at the 48th annual Grammy Awards live television ceremony, held in Los Angeles on Wednesday, 8 February 2006.

*BeBop Your Best* is Mr. Grammer's sixth album for children. Its songs focus on the development of moral character, with titles

*BeBop Your Best* es el sexto álbum para niños del señor Grammer. Sus canciones se enfocan en el desarrollo del carácter de la moral, con títulos como “La Verdad”, “La Responsabilidad”, “Gentileza”, e “Integridad”. Las canciones del álbum fueron escritas por Red Grammer y Pamela Phillips Oland

“Una de las cosas más chéveres al recibir la nominación Grammy por un álbum como éste es que todo esto es acerca de carácter, lo cual es algo inusual para un álbum popular”, nos dijo el señor Grammer quien es bahá'í hace 33 años.

Aunque ninguno de los dos ganó en su categoría, ellos se sintieron honrados. El señor Grammer nos dijo que la nominación fue también de un significado

Tierney Sutton fue nominada para los Premios Grammy 2006 para el mejor Álbum Vocalista de Jazz



Jazz singer Tierney Sutton was nominated for a 2006 Grammy Award for best Jazz Vocal Album for her recent album *I'm With the Band*

like “Truthfulness,” “Responsibility,” “Kindness,” and “Integrity.” The songs on the album were co-written with veteran songwriter Pamela Phillips Oland.

“One of the really cool things about getting a Grammy nomination for an album like this is that it is all about character, which is somewhat unusual for a popular album,” said Mr. Grammer, who has been a Bahá'í for 33 years.

Although neither artist won in their category, they felt truly honored. Mr. Grammer said the nomination was also personally significant because “it reflects recognition of excellence by the music industry.”

personal pues “refleja un reconocimiento de excelencia por la industria musical”.

“No es una nominación por sus oyentes,” él dijo. “Es una nominación por su colegas.”

Conocido desde hace tiempo por su ritmo y canciones inspiradoras para jóvenes, el señor Grammer ha ganado el reconocimiento considerable por sus álbumes previos, muchos de estos son también contienen temas bahá'ís, tal como la necesidad de tratar a todas personas con igualdad. Su álbum *Enseñando la Paz* se reconoció como una de “las cinco mejores” grabaciones de niños de todo los tiempos por “All Music Guide”.

El álbum de la Srta. Sutton, *I'm with the Band* (Estoy con la Banda) fue grabado en vivo en marzo del 2005 en Birdland en Nueva York. Una producción de Elaine Martone. Esta fue la primera grabación en vivo de la Srta. Sutton y el sexto álbum de su carrera.

Tierney Sutton, quien es bahá'í desde 1981, dijo que fue profundamente honrada al ser nominada para este premio.

“La manera como componemos nuestra música se basa en el principio de la consulta, y nuestra banda se guía mucho

“It isn't a nomination by your listeners,” he said. “It is a nomination by your colleagues.”

Long known for his upbeat and inspiring songs for young people, Mr. Grammer has won considerable recognition for his previous albums, many of which also touch on Bahá'í themes, such as the need to treat all people with equality. His album *Teaching Peace* was recognized as one of the “top five” children's recordings of all time by the “All Music Guide.”

Ms. Sutton's *I'm With the Band* album was recorded live in March 2005 at Birdland in New York. Produced by Elaine Martone, *I'm With the Band* is Ms. Sutton's first live recording and her sixth album.

Ms. Sutton, who has been a Bahá'í since 1981, said she was deeply gratified to be nominated for the award.

“The way we arrange our music is based on the principle of consultation, and our band is very much run on Baha'i principles,” said Ms. Sutton. “So there is very much a sense with everybody in the band that what we do is essentially a spiritual thing.”

In June 2005, Tierney won JazzWeek's Vocalist of the Year Award. An active



en los principios bahá'ís," nos dice la Srta. Suttton. "Hay un sentido muy profundo en todos los miembros de la banda de que lo que hacemos, es esencialmente algo espiritual."

En junio de 2005, Tierney ganó el *Premio Vocalista del Año* "JazzWeek's Vocalist of the Year Award".

Como educadora, ella ha enseñado en el Departamento de Estudios de Jazz de la Universidad del Sur de California.

Los Premios Grammy son los premios más reconocidos y prestigiosos de la industria de la música. Estos son otorgados por la Academia Nacional de Grabaciones de Artes y Ciencias, una organización de músicos, productores, ingenieros y profesionales de la industria de la música, que cada año escoge los nominados y a los ganadores finalistas.

Red Grammer, nominado por el Premio Grammy 2006 por "El mejor Album para Niños"



Mr. Red Grammer, was nominated for a 2006 Grammy Award for "Best Musical Album for Children" for his recent album *BeBop Your Best*

educator, she has taught in the Jazz Studies Department at the University of Southern California.

The Grammy Awards are the music industry's best known and most prestigious award. They are granted by the National Academy of Recording Arts and Sciences, Inc., an organization of musicians, producers, engineers, and recording professionals, who each year choose the nominees and final award winners.

## Capilla de Bambú, Jardín Botánico de San Juan de Puerto Rico

por Tommy Kavelin

14 de febrero de 2006--- Celebrada en una lindísima tarde donde la brisa y una temperatura ideal enmarcaron una escena en la que el sol hacía competencia con el exquisito verdor, la Reunión de Reflexión de la Agrupación 11 fue caracterizada por una dinámica nueva: la presencia de todos y cada uno de los nuevos creyentes del ciclo de enseñanza que llegaba a su fin, uno de los cuales --¡ahora miembro del comité de agrupación!-- sirvió como entusiasta maestra de ceremonias; dos participaron decisivamente como elementos hermosos de la dramatización, una leyó escrituras de la pantalla, y dos, los más tímidos, han expresado sentimientos tan hermosos durante la sesión de las comunidades individuales que uno de los creyentes echó a llorar...en fin, una nueva dinámica que de manera vívida, y comentada por nuestro Miembro de Cuerpo Auxiliar presente allí, Aida González, demostraba el proceso de rápida integración de nuevos recursos al pirámide. Otra característica muy notable fue la intensa participación de los simpatizantes en todas las actividades de la tarde, cual lanchitas en el mar de la Causa,

ineludiblemente atraídas hacia una vórtice espiritual. El uso de las artes, el canto, los ritmos autóctonos de la Isla, y la asombrosa creatividad de los encargados de la tarde también impactaron exquisitamente. Hay que destacar el uso de un formato de programa televisivo tipo entrevistas (a la Cristina) para enfocar la atención y comprensión de los amigos presentes sobre las palabras de la Casa Universal de Justicia en cuanto a los cuatro elementos (en este caso, ¡los entrevistados!) de INDIVIDUO, COMUNIDAD, INSTITUCIONES e INSTITUTO, seguido de otra dinámica en la que estos mismos cuatro elementos quedan atados unos a otros con una soga, demostrando la imposibilidad de mover hacia adelante si tan solo uno de los elementos no comparte la visión y voluntad del Centro Mundial....BRILLANTE EJERCICIO, producto sin lugar a dudas de horas de sacrificada consulta, ponderación, creatividad y devoción por parte de los que planificaron este estupendo evento. Definitivamente, estamos ante una agrupación cuyo futuro habrá de escribirse en las páginas de la historia de la Fe en Puerto Rico. ¡Enhorabuena!!

## Bamboo Chapel, San Juan Botanical Gardens

by Tommy Kavelin

13 February 2006--- Held on an exquisite afternoon where the breeze and an ideal temperature framed a scene in which the sun competed with the exquisite verdure, the Cluster 11 Reflection Meeting was characterized by a new dynamic: the presence of each and every one of the new believers from the teaching cycle which was drawing to a close, one of whom --now a member of the Cluster Committee!-- served as the enthusiastic mistress of ceremonies; two had a decisive participation as beautiful elements of the dramatization, one read scriptures off the screen, and two, the shyest amongst them, gave voice to sentiments so beautiful as to cause one of the believers to burst into tears... in short, a new dynamic which vividly-- as noted by our Auxiliary Board Member Aida González, present there, demonstrated the process of rapid integration of new resources into the pyramid. Another very notable characteristic was the intense participation of seekers in all the afternoon's activities, like little boats on the sea of the Cause, inexorably circling closer and closer to the spiritual whirlpool. The use of the arts, song, the indigenous

rhythms of the Island, and the astonishing creativity of the afternoon's planners also impacted exquisitely. Outstanding mention goes to a skit imitating the television talk show format now popular in the Latin American media to focus the attention and comprehension of the friends present on the words of the Universal House of Justice regarding the four elements (in this case, the interviewees!) of INDIVIDUAL, COMMUNITY, INSTITUTIONS and the INSTITUTE, followed by another dynamic in which these same four elements are tied to one another by a golden cord, showing how impossible it is to move forward if even one of the elements does not share the vision and will of the World Centre...A BRILLIANT EXERCISE, doubtless the product of hours of sacrificial consultation, ponderation, creativity and devotion on the part of those who planned this stupendous event. Let there be no doubt: we are witnessing a cluster whose future will be written on the pages of the history of the Faith in Puerto Rico. Congratulations are in order!

## Refreshante disco debut de cantautor bahá'í Kamal Siegel

**Kamal Siegel**, un cantautor nacido en Chile y actual residente de los EE.UU., acaba de lanzar su cedé de presentación llamado *First Steps* (Primeros Pasos). Con estilos que abarcan desde guitarra clásica a new age, jazz, flamenco, folk y rock, contiene ocho canciones en inglés y español, y seis temas instrumentales. El cedé fue grabado por Faro Producciones, un sello chileno de inspiración bahá'í.

Nacido en Punta Arenas, una de las ciudades más australes del mundo, Kamal creció en diversas partes del país. Aunque por muchos años su mundo se centró en el dibujo y la pintura, sus intereses artísticos comenzaron a expandirse cuando a los 15 años de edad tomó la guitarra de su padre. Llenando y refrescando su vida con música, descubrió que a través de la composición musical el arte podía tener un mensaje con sentido. Comenzó a tocar

guitarra clásica en forma autodidacta y por oído. Sin saber que los temas que escuchaba como referencia estaban grabados con varias guitarras, logró aprenderlos y tocarlos en un solo instrumento experimentando con afinaciones alternativas.

Al ir explorando las sutilezas de la guitarra clásica, sus composiciones comenzaron a expandirse hacia temáticas que van más allá de las tendencias actuales, como la tensión espiritual, unidad racial, verdadera felicidad,



## Fresh debut album by Bahá'í singer/songwriter Kamal Siegel

**Kamal Siegel**, a singer/songwriter born in Chile and currently residing in the U.S., has just released his debut album titled *First Steps*. With styles ranging from classical guitar to new age, jazz, flamenco, folk and rock, it features eight songs in English and Spanish and six instrumental pieces. The album was recorded by Faro Producciones, a Chilean Bahá'í-inspired record label.

Born in Punta Arenas, one of the southernmost cities in the world, Kamal grew up in various parts of the country. Although his world centered on drawing and painting for many years, his artistic interests began to expand at the age of 15 when he picked up his father's guitar. Filling his life afresh with music he discovered that through writing music, art could have a meaningful message. He began to teach himself how to play classical style guitar

by learning musical pieces by ear. Unaware that the instrumental works he studied had multiple guitar tracks, he managed to learn and play them on one guitar by experimenting with alternate tuning.

### *Joy Themes of Rebirth and Spiritual Glee*

By exploring these subtleties of classical guitar, his music writing began expanding on themes that go beyond

## *Temas Alegres de Renacimiento y Felicidad Espiritual*

opresión, conflictos interiores y varios otros temas no cubiertos por la industria musical. Su música, aunque a veces densa, también encuentra expresión en luz, diversión y temas alegres de renacimiento y felicidad espiritual.

El cedé puede adquirirse en el sitio web de Kamal en [www.kamalsmusic.com](http://www.kamalsmusic.com) como un cedé o una descarga digital vía los distribuidores CdBaby y DivineNotes. En el sitio también hay muestras de las canciones e información adicional. El disco también es distribuido por EBILA ([www.ebila.org](http://www.ebila.org)) y el Bahá'í Distribution Service U.S. ([www.bahai bookstore.com](http://www.bahai bookstore.com)).

Kamal vive actualmente en Seattle donde trabaja como artista gráfico. También realiza presentaciones musicales en eventos bahá'ís en el área.

today's trends, such as spiritual tension, racial unity, true happiness, oppression, inner conflicts, and various other issues unaddressed in today's music industry. His music, though at times heavy, also finds expression in light, fun and joyful themes of rebirth and spiritual glee.

The album can be purchased on Kamal's website at [www.kamalsmusic.com](http://www.kamalsmusic.com) as a CD or a digital download via CDBaby and DivineNotes. Sound samples and more information are also available on the website. The album is also distributed by EBILA ([www.ebila.org](http://www.ebila.org)) and the Bahá'í Distribution Service U.S. ([www.bahai bookstore.com](http://www.bahai bookstore.com)).

Kamal currently resides in Seattle where he works as a graphic artist. He also performs regularly at Bahá'í events in the Seattle area.





## PUBLICACIONES POR DONALD WITZEL

**"Los Dos Pilares"** (La Importancia de la Oración Obligatoria y el Ayuno), 2da. ed., Editorial Ruiseñor, diciembre de 2005, 72 págs., en proceso de publicación.

**"...El Océano de Mis Palabras..."** - Una Guía de Lecturas Bahá'ís Diarias, 2ª edición, mayo de 2004, 335 págs., \$6.50

**"El Maestro silencioso"** - La Casa de Adoración Bahá'í de Panamá, 188 págs., 116 ilustraciones 28x21cm. \$10.00 más flete.

**"Los Escogidos de la Promesa Divina"** - Las Manos de la Causa de Dios asociadas con Latinoamérica, 267 págs., \$7.00

**"Anexo A Los Escogidos De La Promesa Divina"** - Las Manos de la Causa de Dios asociadas con Latinoamérica, 56 págs., \$1.00

**"Glosario Básico de Términos Bahá'ís"**, 97 págs., \$3.50

**"Apendice Al Glosario Básico De Términos Bahá'ís"**, 41 págs., \$2.50

**"La Muerte: Un paso hacia la Vida Espiritual con una guía para el Entierro Bahá'í"**, 41 págs., \$2.00

**"La Nueva Moralidad"**, versión en español, 59 págs., \$4.00

**"El Cuerpo Continental de Consejeros - Una compilación"** - Apéndice 1988' 1997, 71 págs., \$5.00

**"Guía Para el Funcionamiento de las Asambleas Espirituales Locales"**, 55 págs., \$2.00

**"El Convenio Eterno de Dios"**, 2ª edición, 65 págs., \$4.00

## AUTORES VARIOS

**"La Señora Witzel y los Catorce Gatos"**, Martha F. Posner, con ilustraciones en color por Deya Montero, 1ra ed., Octubre de 2005, 48 págs., \$6.00

**"Mrs. Witzel and the Fourteen Cats"**, version in English, 48 pp., \$6.00

**"HUQUQU'LLÁH: El Derecho de Dios"**, Programa de Estudios Bahá'ís, 74 págs., \$4.00

**"Oraciones y Escrituras de la Fe Bahá'í"**, 81 págs., \$2.00 -- Cuarta edición.

**"Ramón y sus Amigos de la Selva Amazónica"**, Martha F. Posner, con 39 bellas ilustraciones y fotos a color sobre el ambiente y sus animales, por Gertie Páez Pate, 60 págs., \$10.00

**"Selecciones Sobre Temas de la Biblia"**, por Mignon Witzel, 102 págs., \$4.00

**"Un Viaje a Bagdad"**, por Mauricio Martínez, 30 págs., \$1.50 (para niños y jóvenes)

**"El Viaje Mágico"**, por Mignon Witzel, tiene 172 páginas con 29 ilustraciones en colores. El costo es \$US 9.00 más flete.

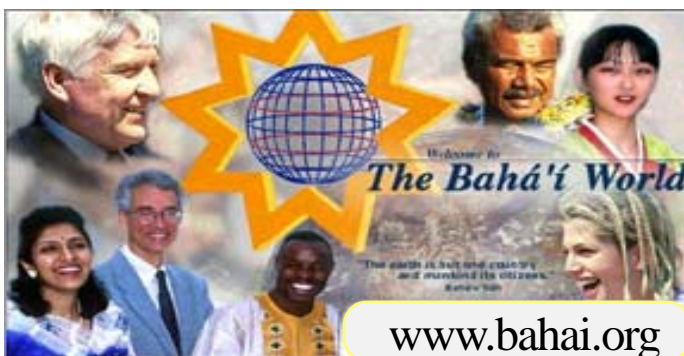
**"Oraciones Bahá'ís"**, una selección de oraciones reveladas por El Báb, Bahá'u'lláh y 'Abdu'l-Bahá, en español, empastado, 287 páginas US\$ 5,00

Para hacer sus pedidos: Oficina de Literatura Bahá'í  
-- Sr. David L. Thorpe -- Apartado 49133 Colinas de Bello Monte,  
Caracas 1050, Venezuela -- Email: aenbaven@cantv.net

## Páginas Bahá'ís en el Internet

En español e inglés/  
Spanish and English:

Bahá'í Pages on the Internet



## Dawn of a New Day:

This website is maintained by the Baha'is of the United States. Visitors are welcome to investigate the Baha'i Faith and ask questions on-line, <http://www.us.bahai.org/>, or by calling 1-800-22-UNITE.

**Somos Bahá'ís - miembros de la Fe Bahá'í, la segunda en expansión geográfica de las religiones independientes del mundo, establecida en 235 países y territorios en todo el planeta.**

**Procedemos de más de 2,100 grupos étnicos, raciales y tribales; somos unos 5 millones por todo el mundo.**

**Por más de un siglo, las comunidades Bahá'ís alrededor del globo han estado trabajando para derribar las barreras de prejuicio entre los pueblos, y han colaborado con otros grupos con propósitos afines para promover el modelo de una sociedad global. En el corazón de nuestra creencia está la convicción de que la humanidad es un solo pueblo con un destino común.**

**En palabras de Bahá'u'lláh, Fundador de nuestra Fe, "La tierra es un solo país, y la humanidad sus ciudadanos."**



**We are Bahá'ís - members of the Bahá'í Faith, the second most widespread of the world's independent religions, established in 235 countries and territories throughout the world.**

**We come from over 2,100 ethnic, racial, and tribal groups and number some 5 million worldwide.**

**For more than a century, Bahá'í communities around the globe have been working to break down barriers of prejudice between peoples and have collaborated with other like-minded groups to promote the model of a global society. At the heart of our belief is the conviction that humanity is a single people with a common destiny.**

**In the words of Bahá'u'lláh, the Founder of our Faith, "The earth is but one country, and mankind its citizens."**

Para mayor información sobre la Fe Bahá'í busque la palabra Bahá'í en su guía telefónica, o llame al número 1-800-22-UNITE (EE.UU.)

For further information about the Bahá'í Faith contact the Bahá'í Community in your city or call 1-800-22-UNITE

**El Ruiseñor/The Nightingale**

SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHÁ'ÍS  
P.O. Box 512  
San Fernando, CA 91341-0512

NON PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE PAID  
PERMIT NO. 218  
VAN NUYS, CA 91409